

# Living Leuag

TECHNIQUE POUR LA MÉDECINE ET LA SCIENCE.  
LE JOURNAL DES CLIENTS DE LEUAG SA.

vous  
partenaire  
de confiance

> 600



arceaux en C installés  
en Suisse

2



sites en Suisse :  
Alpnach Dorf OW / Chexbres VD

1984

année de fondation



45

employés

6

stations de recharge  
électrique installées  
pour les voitures  
électriques Leuag



410 000

kilomètres parcourus  
par les techniciens  
de service par an



1

médaille = objectif 2024



11

Ø années de service  
de tous les employés

1



Ligne directrice  
(inchangée depuis 1984)

389

détecteurs Canon en  
service



Leuag

---

## Leuag SA

- 3 Editorial

---

## Arceau en C

- 6 50 + 20 = 100% histoire d'un succès
- 7 Ziehm Imaging et Arthur Augsburgers : 20 ans de collaboration fructueuse
- 8 Mini arceau en C: Le 200ème appareil en Suisse est pour l'hôpital cantonal d'Aarau
- 9 Plus de 50 fractures au camp fédéral scout 2022 : l'Orthoscan Mobile DI Mini arceau en C a assuré de bons services

---

## Radiologie

- 10 MedWarm et Cozee™ – le réchauffement combiné optimal en radiologie diagnostique
- 12 La Clinique Schulthess utilise le nouveau modèle EOSedge
- 14 Elite : le détecteur de dernière génération de Canon
- 16 Système de fluoroscopie Celex à l'UKBB – le bon choix

---

## Consommables et petits appareils

- 11 PainSensor – surveillance de la douleur en temps réel
- 17 ExSpirom 2Xi – Système non invasif et précis de surveillance en temps réel du volume respiratoire

---

## Cardiologie

- 18 Eclipse Pro séduit dans la pratique

---

## Leuag interne

- 4 Partenariat avec Jeannine Gmelin championne du monde d'aviron
- 19 Toute l'équipe de Leuag en photo : Nous nous réjouissons de collaborer avec vous

# Objectif 2024

Il se peut que vous soyez étonnés de constater la présence d'un nombre précis dans le titre : « **1 médaille – objectif 2024** ». Qu'est-ce que cela veut dire ?

Nous avons établi un partenariat avec la championne du monde d'aviron, Jeannine Gmelin, pour les deux prochaines années. L'objectif affiché par cette sympathique athlète : une médaille aux Jeux Olympiques 2024 qui auront lieu à Paris. Jeannine Gmelin incarne des valeurs qui nous animent nous aussi : ambition, importance accordée aux objectifs, professionnalisme. Autrement dit, des vertus qui, associées au plaisir et à la joie, constituent les bases de la réussite. Nous sommes heureux d'établir un partenariat avec Jeannine (pages 4/5).



Gregor Baggio  
Geschäftsführer

Et, en tant qu'entreprise, d'ici 2024 (qui marquera le 40<sup>e</sup> anniversaire de Leuag) et bien entendu, au-delà, nous souhaitons continuer à emprunter le chemin du succès, et vous accompagner de manière fiable pour vous aider à trouver les solutions et les meilleurs concepts.

Nous ne serons pas récompensés par une médaille. Mais nous vous invitons à nous évaluer dans le cadre de l'enquête que nous mènerons prochainement auprès de nos clients. Nous sommes impatients de recueillir votre avis !

Avec mes meilleures salutations



Gregor Baggio

## Des valeurs communes – les bases du partenariat

Pour Leuag comme pour la rameuse de haut niveau Jeannine Gmelin, l'année 2024 est un cap important. Leuag fêtera ses 40 années d'existence et Jeannine visera la médaille olympique. Outre leur attachement au canton d'Obwald, tous deux ont des valeurs communes qui ont amené à la mise en place d'un partenariat.



” Gregor Baggio, directeur de Leuag

« 2024 est un jalon important tant pour Leuag que pour Jeannine Gmelin. Leuag fêtera en effet ses 40 années d'existence dont le bilan est plus que satisfaisant. L'année 2024 est aussi un temps fort dans la carrière déjà brillante de Jeannine Gmelin : elle participera aux Jeux olympiques d'été de Paris avec pour objectif de remporter une médaille. Pour Leuag comme pour Jeannine, le succès repose sur le professionnalisme et demande de l'engagement, un travail acharné, mais aussi de l'enthousiasme. Nous sommes fiers de ce partenariat qui nous permet de suivre au plus près la carrière de Jeannine. »

” Jeannine Gmelin

« La rencontre de deux univers complètement différents, que tout semble opposer à première vue mais qui finalement révèlent de nombreux points communs. C'est vraiment incroyable. Pour moi, le partenariat repose principalement sur le partage de valeurs communes – que j'ai immédiatement pu retrouver chez Leuag dès le début : les performances sportives sont le fruit de la synergie de différents facteurs, à savoir le travail d'équipe, la concentration, la technique, l'endurance et le mental. Ce partenariat avec Leuag me permettra d'aller encore plus loin et de profiter des autres valeurs communes que nous avons certainement et qu'il me tarde de découvrir. »

Jeannine Gmelin est la rameuse suisse la plus talentueuse mais aussi la première Suisseuse à avoir décroché le titre de championne du monde dans une classe de bateaux olympiques. Depuis les jeux olympiques de Rio en 2016, la skiffeuse fait partie de l'élite mondiale de l'aviron. Elle est championne d'Europe et a remporté la Coupe du monde ainsi que deux titres olympiques.

En 2017 à Londres, Jeannine a été élue « meilleure rameuse de l'année 2017 » aux FISA World Rowing Awards. Pour ses performances en aviron, elle a reçu en 2019 la médaille Göpf Kottmann, la plus haute distinction de l'aviron suisse. Elle détient aussi le record de distance de la Régate royale de Henley, la compétition d'aviron la plus prestigieuse au monde.

Depuis 2019, Jeannine Gmelin est membre de la Swiss Olympic Athletes Commission. En novembre 2021, elle a été élue au Conseil exécutif de Swiss Olympic et y représente les intérêts des athlètes.

Son prochain grand objectif est sa troisième participation aux Jeux olympiques – à Paris en 2024. Elle veut y décrocher une médaille.



### **Jeannine, dans une compétition, ce sont tes efforts qui paient au final. As-tu une équipe qui te soutient ?**

L'esprit d'équipe est un élément clé de la réussite – c'est aussi simple que cela. Je suis convaincue qu'une équipe est vraiment performante si chacun fournit le meilleur.

### **Quels étaient, jusqu'à présent, les facteurs décisifs de tes victoires?**

Des années d'entraînement assidu et ma motivation à vouloir devenir meilleure et à viser la perfection. Je pense aussi que chaque difficulté ou défaite offre la possibilité de rebondir.

### **Comment s'est déroulée la saison 2022 d'aviron pour toi ? Des défis particuliers ?**

La saison 2022 a été la plus exceptionnelle de ma carrière. Après les Jeux olympiques, je me suis accordée une longue pause à l'automne 2021 avant de reprendre l'entraînement très doucement début 2022. Pendant dix ans, je m'entraînais onze mois dans l'année sans interruption et après le moment fort de la saison, je m'octroyais un mois de congé. En 2022, mon défi a été d'avoir le courage nécessaire pour être au départ malgré une forme moyenne. Il y a aussi eu un événement totalement imprévu : j'ai été malade du Covid en août pendant les championnats d'Europe, six semaines avant les championnats du monde. Il a fallu me dépasser et donner le meilleur de moi-même malgré tout.

### **En compétition, quels sont tes objectifs pour 2023 ? Quels sont les domaines que tu souhaites travailler plus pour mettre toutes les chances de médaille de ton côté à Paris en 2024 ?**

2023 est l'année des qualifications. En d'autres termes, les championnats du monde définissent les quotas pour les Jeux olympiques de 2024. Les places 1 à 9 aux championnats du monde sont qualifiées pour les Jeux et le grand objectif de 2023 est de décrocher la qualification. Je suis bien positionnée en raison de mes performances. Ensuite, la constance et la qualité aux entraînements sont essentielles. C'est la clé pour 2023.

### **Outre l'aviron de haut niveau, tu es aussi active dans le monde du sport. Peux-tu nous en parler brièvement...**

Le sport est mon école de la vie. Il me donne tellement. Mes mandats à la Commission des athlètes ainsi qu'au Conseil exécutif de Swiss Olympic me permettent de donner à mon tour un peu de mon temps au sport et aux athlètes.



# 50 + 20 = 100% histoire d'un succès

Cette année, Ziehm Imaging fête ses 50 ans. Si Ziehm Imaging peut se réjouir, Leuag aussi ! Depuis exactement 20 ans, la société Leuag est le partenaire exclusif de Ziehm Imaging en Suisse. Lancé en 2002 avec seulement quelques modèles, ce partenariat a porté ses fruits.



Nous avons demandé à Martin Törnvik, VP Global Sales & Marketing de Ziehm Imaging, ce qui le relie à la société Leuag.

## Martin, en quoi votre partenariat avec Leuag est-il exceptionnel ?

La collaboration avec Leuag est basée sur un grand respect mutuel. Je remercie les collaborateurs de Leuag qui s'investissent avec passion et compétence pour simplifier jour après jour le quotidien clinique en chirurgie orthopédique. Leuag est un partenaire commercial incontournable de la distribution et du service. Leuag est une figure de proue du secteur avec un accompagnement responsable et garant de relations durables avec les clients. Depuis le début de notre collaboration en 2002, la société Leuag est un partenaire qui s'engage pour la qualité irréprochable des produits. Nos échanges animés touchent de nombreuses questions allant du mini arceau chirurgical au système haut de gamme Ziehm Vision RFD 3D et leurs fonctions 2D et 3D combinées à une haute résolution – pour l'utilisation en chirurgie, cardiologie et neurologie.

## Vous faites partie depuis le début de l'aventure de Ziehm Imaging tout comme Leuag. Avez-vous une anecdote qui vous a particulièrement marqué ?

Voilà une question qui est loin d'être simple à répondre car le chemin parcouru avec Leuag est long. Dans les années 90, lorsque je travaillais pour Mediel, les congrès ou rencontres de distributeurs permettaient déjà de nouer de nombreux contacts. Les rencontres avec les dirigeants d'alors, Walter Ettlin et aussi Paul Rüst – qui nous a quittés depuis – n'avaient rien de classique. J'ai aussi passé des moments inoubliables avec

Gregor, Sandra, Thomas, Uli Zimmer, sans oublier Arthur. Que de discussions passionnantes et moments de détente lors des rencontres avec les distributeurs : professionnalisme et beaucoup de plaisir comme dans toute bonne relation d'affaires.

## Quel avenir voyez-vous pour la collaboration entre Ziehm Imaging et Leuag ?

Nous souhaitons la poursuite de ce partenariat basé sur la confiance et qui nous est indispensable pour relever les défis à venir. Nous voyons de nombreuses innovations liées à nos systèmes de scopie mobile de haute qualité qui sont significatives sur le plan médical. Ainsi, les opportunités se transforment en d'excellentes perspectives.

## Merci Martin. Nous espérons la poursuite de notre collaboration encore pendant de nombreuses années !



Impressions lors de la fête du jubilé de Ziehm Imaging.

**50**  
MAKING THE  
INVISIBLE VISIBLE

 **ziehm imaging**

Arthur Augsburg, un homme de la première heure. Arthur s'occupe des arceaux en C mobile de Ziehm Imaging depuis déjà 20 ans et s'est vu décerné par Ziehm Imaging le « Loyalty Award ».



**Arthur, parle-nous des premiers appareils Ziehm que nous avons livrés.**

Je me souviens très bien des premiers appareils. Le tout premier appareil était un Ziehm Vista avec amplificateur de brillance et sur le chariot porte-moniteurs, on trouvait encore des écrans à tubes cathodiques. Cet appareil qui a séduit le client dès la démonstration a ensuite été utilisé pendant 15 ans. Je me souviens aussi très bien des appareils Ziehm Compact et Ziehm 8000.

**Quels sont les changements et développements qui ont été réalisés sur les appareils de Ziehm Imaging au cours des 20 dernières années ?**

Avec les premiers arceaux chirurgicaux mobile que nous avons achetés, la saisie des patients se faisait encore depuis le moniteur sur chariot et un clavier à membrane servait à commander l'arceau chirurgical. Aujourd'hui, l'arceau en C est commandé depuis le moniteur tactile installé sur un statif mobile en C, sur le chariot porte-moniteurs ou depuis un troisième écran tactile placé sur la table d'opération. Plus de 75 % des appareils achetés disposent par ailleurs d'un détecteur plan. Les images 3D ou les opérations complexes de chirurgie vasculaire sont aujourd'hui beaucoup plus simples à réaliser.

**Y a-t-il des moments forts de l'année dernière que tu aimerais en particulier partager avec nous ?**

Le lancement de nouveaux appareils sont toujours des moments forts pour moi. Le travail d'équipe réalisé au sein du

groupe en charge des arceaux chirurgicaux, la collaboration avec nos techniciens de maintenance et la confiance qui m'a été témoignée pendant toutes ces années sont une source de motivation très importante.

**Comment expliques-tu le succès du partenariat entre Ziehm Imaging et Leuag depuis 20 ans ?**

La collaboration avec Ziehm Imaging a, dès le début, été excellente et je me suis toujours senti comme un membre de la famille lorsque nous étions invités à Nuremberg. De nombreuses amitiés sont nées de la collaboration avec Ziehm et certaines sortaient des relations strictement professionnelles. Je suis fier d'assurer la distribution de ces appareils en Suisse depuis si longtemps déjà et Ziehm Imaging nous a toujours apporté son soutien.



Jörg Leonhardt, Directeur Product Management, remet le Loyalty Award à Arthur.



# Le 200ème appareil en Suisse est pour l'hôpital cantonal d'Aarau

Livré au mois d'août à l'hôpital cantonal d'Aarau, le mini arceau chirurgical mobile d'Orthoscan le TAU 1515 est le 200ème appareil Orthoscan vendu sur le marché suisse. Un chiffre qui ne doit rien au hasard.

Les mini arceaux en C sont la solution idéale pour l'imagerie des extrémités à faible dose. Leur poids plume est synonyme de maniabilité dans les petits espaces et les blocs opératoires exigus. Ils sont faciles à déplacer entre les salles d'examen. Les appareils peuvent par ailleurs être commandés directement par le chirurgien.

Grâce au concept de dosage intelligent avec filtre optimisé et fluoroscopie pulsée, la dose d'irradiation est clairement réduite pour les patients et le personnel. Un atout qui n'a pas échappé au Prof. Dr. med. Jan Plock, médecin chef et directeur de la clinique de chirurgie plastique et chirurgie de la main.

« Nous sommes très heureux d'avoir reçu notre second mini arceau chirurgical Orthoscan, à savoir le modèle TAU 1515. Il va nous aider à nous positionner encore mieux en chirurgie de la main. »



Prof. Dr. med. Jan Plock (au centre) et son équipe (photo à droite) reçoivent d'Arthur Augsburger (droite) et Daniel Hilfiker (gauche) de Leuag le 200e appareil accompagné d'un petit présent, un panier garni « Guets us Obwalde ».

# Plus de 50 fractures au camp fédéral scout 2022

Le mini arceau Orthoscan DI mobile a rendu de nombreux services au camp fédéral scout (CaFé). Dr. med. Dominik Hoigné, un des médecins responsables, parle de son expérience avec l'appareil. Il était médecin bénévole au camp fédéral scout.



Les médecins Dominik et Irene Hoigné (en haut à gauche) avec l'équipe lors d'une intervention dans le conteneur sanitaire : plâtre (en haut à droite) et intubation avant réduction de luxation (au centre).



---

## Dr. med. Dominik Hoigné

Spécialiste FMH chirurgie de la main / spécialiste FMH chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur

[www.hand-chirurgie.ch](http://www.hand-chirurgie.ch)

---

### Dr. Hoigné, comment cette mission bénévole vous a-t-elle été proposée?

J'avais déjà travaillé en collaboration avec les directeurs médicaux du service sanitaire. Nous nous connaissons depuis de nombreuses années. Je suis un ancien scout, père de trois scouts actifs et marié à une pédiatre. Pour l'été 2022, le programme de nos vacances était donc une évidence.

### L'Orthoscan Mobile DI a été mis à disposition par Leuag. Qu'est-ce qui vous a motivé à demander cet appareil en particulier ?

J'utilise l'Orthoscan en chirurgie de la main depuis des années. C'est pour ainsi dire mon stéthoscope. C'est un appareil compact facile à manipuler et qui permet des projections spéciales sur la main pour toutes les surfaces articulaires ou presque.

### Au camp fédéral du Mouvement Scout de Suisse : l'Orthoscan Mobile DI vous a-t-il aidé dans votre travail ? Pour quel type d'intervention l'appareil vous a-t-il été utile ?

L'appareil nous a beaucoup aidés ! Nous avons réalisé environ 200 radios et diagnostiqué plus de 50 fractures.

L'Orthoscan a aussi été très utile pour les urgences. Nous avons pu vérifier directement sur place deux luxations d'épaule et procéder à leur réduction sous anesthésie. Toutes les épaules n'étaient pas luxées. Deux fractures sous-capitales de l'humérus ont pu aussi être soignées sur place.

### Quel bilan tirez-vous du camp fédéral, et notamment pour l'équipe sanitaire ?

Les scouts ont prouvé leur engagement et leur détermination. Pour atteindre leurs objectifs, ils ont pu compter sur un précieux soutien. Les préparatifs étaient assez ardues. Et pourtant, des visages souriants étaient la règle dans le camp. Aucun accident grave n'est heureusement à déplorer. Le camp dans son ensemble a été une belle réussite. En période de pandémie et de guerre, la jeune génération a montré qu'elle était capable de relever de grands défis. Le camp a marqué toute une génération.

### Merci Dr. Hoigné pour cet entretien et la rétrospective sur le camp fédéral scout.

# MedWarm et Cozee™ – le réchauffement combiné optimal en radiologie diagnostique

Le maintien de la température corporelle lors d'examens radiologiques prolongés est un problème chez tous les patients – et d'autant plus important si la personne est de petite corpulence.

La pratique montre que le réchauffement de la surface de couchage est une méthode simple et très efficace pour prévenir le refroidissement du patient mais aussi à lutter contre l'hypothermie. Un support chaud a par ailleurs un effet relaxant et augmente le bien-être du patient pendant l'examen radiologique.

Le système comprend une unité de commande silencieuse ainsi qu'un matelas chauffant réutilisable. Le matelas en fibre de carbone est facile à nettoyer et radio-transparent. La technologie à fibre de carbone garantit en outre un transfert efficace de la chaleur par conduction ainsi qu'une montée rapide en température.

La couverture jetable Cozee™ apporte une chaleur optimale au patient et complète idéalement le système MedWarm de réchauffement. La couverture réfléchit la chaleur et prévient les baisses de température. Elle est radio-transparente et représente une solution économique.

Les avantages sont clairement «visibles» – le matériau n'apparaît pas sur l'image radio pas plus que des fentes ou des jonctions et la dose absorbée lors de l'utilisation des deux produits est inférieure à 5%.



La radiotransparence est garantie.

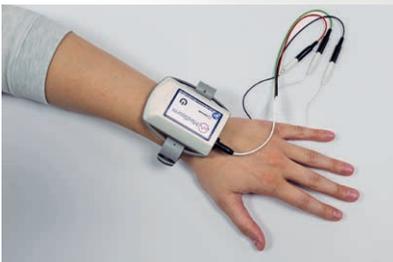
# PainSensor – surveillance de la douleur en temps réel

Le PainSensor est basé sur la technologie développée par MedStorm Innovation et qui fait ses preuves depuis de nombreuses années dans le milieu clinique.

Porté au poignet, le PainSensor est une innovation – la mesure a lieu en continu et le transfert des données est sans fil. Il augmente la mobilité du patient et permet l'utilisation dans différents services hospitaliers, notamment en anesthésie, soins intensifs, soins intensifs de néonatalogie, etc.

La perception de la douleur est mesurée par le changement de la conductibilité cutanée en corrélation avec l'influx nerveux dans le système nerveux sympathique de la peau.

Le PainSensor détecte la douleur en quelques secondes et permet ainsi une meilleure gestion personnalisée de la douleur par une utilisation optimisée d'analgésiques et de sédatifs. Les valeurs mesurées ne sont influencées ni par l'hémodynamique, ni par des paramètres respiratoires instables.



# L'EOS reste dans la clinique Schulthess

Le service de radiologie de la clinique Schulthess a opté pour le nouveau modèle EOSedge, après 10 ans de bons et loyaux services de l'EOS, il s'agit du premier EOSedge installé en Suisse. L'option « One Shot Stitching » de CANON a également été installée dans la même salle.



L'EOSedge et One Shot Stitching dans une seule pièce.



Nous avons rencontré Danijela Zivkovic Jurisic, cheffe du service de radiologie.

## **Zivkovic Jurisic, la décision d'acquérir le modèle EOSedge a certainement été motivée par la longue expérience positive avec l'EOS «classique» ?**

Avec l'EOS, nous réalisons chaque année plus de 6000 examens et cette modalité est devenue incontournable. Le remplacement de l'appareil âgé de 10 ans était pour nous une évidence.

## **L'EOSedge est utilisé depuis quelques semaines déjà – votre premier bilan ?**

La prise en main par le personnel a été rapide et après une brève formation, le service a retrouvé son fonctionnement habituel.

L'ouverture du statif et la plateforme motorisée facilitent grandement l'accès des patients. La durée d'examen est plus courte, le déroulement plus rapide et efficace. Le risque de surchauffe des tubes est supprimé. Nous pouvons donc planifier deux à trois examens supplémentaires par heure.

Nous avons ainsi plus de capacités pour les patients ambulatoires adressés et les temps d'attente sont plus courts. Une offre que nous pourrions développer à l'avenir. Nous réalisons également des images pour des référents sans rapport.

## **Quels sont les avantages du nouveau EOSedge avec technologie à comptage des photons pour la clinique Schulthess ?**

Grâce aux détecteurs à comptage de photons et la technologie FlexDose, l'appareil fournit une excellente qualité d'image à dose d'entrée égale.

Les options additionnelles pour les examens avec une prise, par exemple flexion/extension, nous permettent de décharger les autres salles d'examen. Pour les patients, il n'est plus nécessaire de changer de salle pendant l'examen, ce qui est un soulagement.

### Quelles sont les nouvelles applications prévues dans la clinique ?

Les mesures pour la planification chirurgicale ne seront plus uniquement réalisées au PACS par le service d'orthopédie, mais au poste de travail sterEOS par l'équipe de radiologie médicale avec génération d'un rapport à destination du médecin. Nous envisageons déjà des études avec des examens spéciaux dans l'EOS, ce qui n'était pas possible avec l'ancien appareil.

### L'option « One Shot Stitching » a également été installée. Pour quels patients cette technique est-elle utilisée ?

Pour les patients ayant besoin d'une aide pour se tenir debout, notamment les personnes en surpoids ou les jeunes enfants. Avec l'option One Shot Stitching, nous disposons d'une image avec une durée d'exposition de 0,1 ms sur trois détecteurs. Le risque d'artéfact de mouvement est ainsi nul. La durée de traitement du Stitching est également beaucoup plus courte.

**Merci pour vos explications, Zivkovic Jurisic – nous vous souhaitons bonne continuation avec l'EOSedge.**

### Installation de l'EOSedge à la clinique Schulthess :

Outre l'extérieur visible, la configuration interne de l'EOSedge a été totalement revue. L'installation est donc elle aussi modifiée. Pour l'EOSedge, tous les composants sont apportés séparément dans la salle et tout le système est monté sur place.

Les plaques de nivellement pour les deux colonnes principales ont d'abord été montées et alignés au moyen de gabarits.

Ensuite le PDU (Power Distribution Unit) a ensuite été placé. Les deux colonnes principales ont ensuite été montées sur les plaques de nivellement et pour finir, toute la mécanique et l'électronique ont été ajoutées autour et le câblage a été réalisé.

Le montage complet et la mise en service ont duré trois semaines.



Mise en place de la PDU.



Livraison de la 1ère colonne.



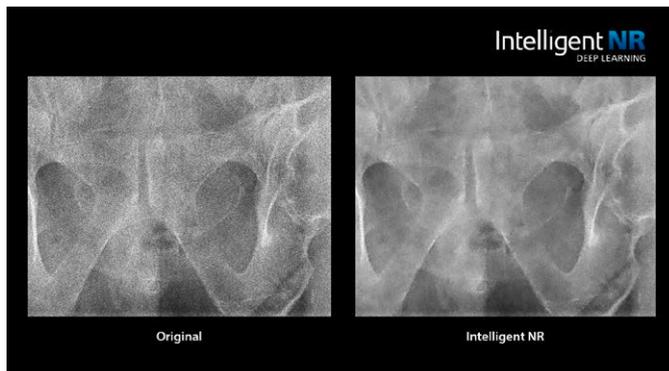
Deux colonnes installés.



Tubes Rx montés.

# Elite : le capteur de dernière génération de Canon

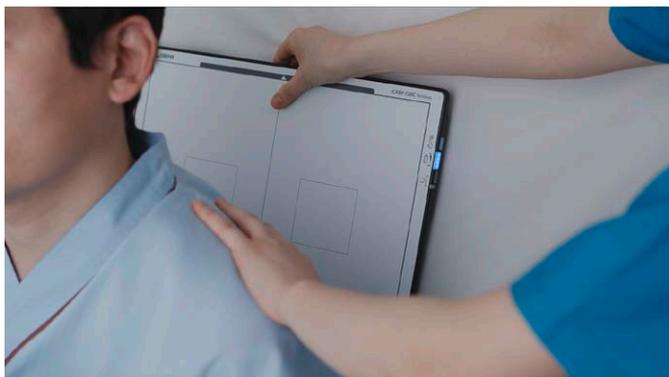
Les capteurs plans numériques de Canon sont depuis bientôt 20 ans à la pointe du développement. Avec les premiers capteurs portables en 2003, les premiers capteurs portables grand champ en 2005, les premiers capteurs avec taux de remplissage de 100 % en 2010, les premiers capteurs avec coque en carbone en 2018, puis avec un capteur fluoro/statique mobile et sans fil avec exposition automatique à pixels en 2021. À présent, c'est au tour des capteurs statiques, de la gamme Elite, qui arrive avec de véritables innovations pour définir de nouvelles normes.



Le système de réduction intelligente du bruit iNR est basé sur la technologie d'apprentissage profond, Deep Learning Technologie, et il possède un grand potentiel d'optimisation de l'image, ce qui permet en définitive de réduire significativement la dose de rayons appliquée. Cette fonction est disponible pour tout type d'exposition, actuellement, des études sont en cours dans différents hôpitaux.



Les 5 cellules d'exposition automatique intégrées dans les pixels représente une avancée en matière d'optimisation des clichés radiographiques avec une dose d'exposition minimale. C'est notamment le cas lors d'examen en libre que celui-ci garantit que c'est bien la zone optimale qui est exposée. Avec la grille virtuelle utilisée depuis longtemps, la correction de la diffusion, la différence qualitative qui existe entre les clichés au Bucky et les examens en libres s'atténue toujours davantage.



Les capteurs avec coque en carbone de Canon définissent de nouvelles normes en matière d'ergonomie et de robustesse. Tout en rondeurs, ils sont agréablement tièdes au contact des patient(e)s, et, pour les utilisateurs, ils sont faciles à transporter et à utiliser. Avec la gamme Elite, ils sont encore plus légers, l'autonomie de la batterie atteint plus de 10 heures, la surface d'imagerie active est à présent plus étendue d'1 cm pour des dimensions extérieures identiques, et ils bénéficient d'encore plus d'amélioration intelligentes.

## Deux autres hôpitaux universitaires choisissent Leuag

Suite à deux appels d'offre publics, Leuag a su gagner la confiance de deux établissements : L'Hôpital Universitaire de Zurich (USZ) a choisi trois salles de radiographie Precision i5. Quant au Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV), il équipe sa flotte de systèmes de radiographie mobile du Mobile DaRt Evolution Mx8.

La société Leuag est heureuse que ce choix se soit porté sur deux de ses produits de grande qualité.



Avec, en plus, le capteur mobile sans fil, CXDI-RF B1, le portefeuille radiographique de Leuag est plus large que jamais.

### La gamme Elite est constituée des :

- CXDI-720C Wireless 35 × 43 cm
- CXDI-420C Wireless 43 × 43 cm
- CXDI-820C Wireless 27 × 35 cm
- CXDI-420C Fixed 43 × 43 cm

# Celex à l'UKBB – le bon choix

En juin 2022, l'UKBB a été l'un des quatre premiers hôpitaux au monde à avoir mis en service le système de fluoroscopie Celex. Nous avons interrogé les responsables, la Dr. Friederike Prüfer, médecin-chef du service de Radiologie, ainsi que Madame Anka Fiebig, responsable TRM.



## Docteur Prüfer, qu'attendiez-vous principalement de cet appareil ?

Pour commencer, la flexibilité. Avec les enfants gravement malades ou bien très turbulents, on a besoin d'un appareil agile avec lequel on ne doit pas repositionner sans cesse l'enfant, et dont seul l'arceau chirurgical légèrement mobile doit être déplacé.

Sans oublier que, pendant l'examen, le technicien comme les parents doivent pouvoir entrer en contact direct avec l'enfant. Pour nous, une qualité d'image optimale pour une dose minimale de rayons, ainsi qu'un bon rapport qualité-prix, revêtaient, bien entendu, une importance capitale.

## Quel bilan pouvez-vous dresser de ces quatre premiers mois passés avec le Celex ?

L'utilisation est claire et intuitive et la qualité des images très bonne. Et comme il n'est pas imposant, cet appareil n'est pas impressionnant pour les enfants. Je tiens également à évoquer l'aide sans faille apportée par Leuag qui reste toujours à disposition, des semaines après l'installation, pour répondre à des questions diverses. Avec Celex/Leuag, nous avons fait le bon choix.



## Madame Fiebig, dans une contribution parue dans le média social interne, la facilité d'utilisation du Celex a été soulignée. Pouvez-vous préciser vos propos ?

La configuration de l'interface utilisateur et des palonniers sont très intuitifs et sûrs. L'écran de la console est facile à lire et les valeurs y sont affichées en gros.

## Comment votre équipe a-t-elle accueilli cet appareil ?

Son intégration a eu lieu de manière très simple, dans les conditions décrites ci-dessus. Comme nous avons la chance de travailler déjà avec des appareils de Leuag en radiologie conventionnelle, il leur a été très facile de s'habituer à cette interface utilisateur.

L'initiation et la formation assurées par Mme Irene Steinmann peuvent être qualifiées de compétentes et fiables, et, lorsque des questions sont apparues ultérieurement, elle est restée à notre entière disposition, des TRM et des radiologues. Nous n'hésiterions pas à recommander le Celex, ainsi que la société Leuag qui l'a installé.



Anka Fiebig à côté du nouvel appareil multifonctions Celex.

### Celex avec CXDI-RFB1

- > Appareil multifonctions à arceau en C
- > Table motorisée, amovible, s'installe à gauche ou à droite
- > Hauteur d'accès 50 cm, 300 kg
- > Format d'image 43 × 43 cm
- > Orientation AP et PA
- > Fluoroscopie et imagerie statique sans compromis



L'Hôpital pédiatrique universitaire des deux Bâles (UKBB) est un centre de compétence universitaire indépendant pour la médecine pédiatrique et juvénile, ainsi que pour l'enseignement et la recherche.

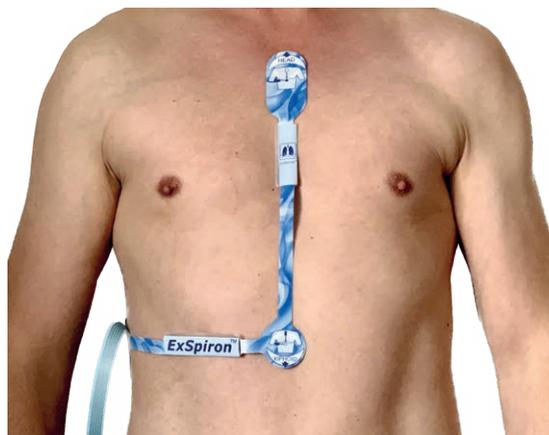
# ExSpirom 2Xi – Système non invasif et précis de surveillance en temps réel du volume respiratoire

ExSpirom 2Xi est un moniteur de volume respiratoire (RVM) non invasif permettant de mesurer de la manière la plus directe qui soit les fonctions respiratoires, et il indique précocement toute modification de la respiration.

Ce moniteur mesure l'impédance bioélectrique, autrement dit, la résistance du tissu vis-à-vis de la transmission d'un courant électrique alternatif. Ce système est constitué d'un capteur PadSet et d'une unité de moniteur avec écran intégré. Les mesures de l'impédance réalisées par le PadSet sont mises en corrélation avec le volume des poumons.

Ce moniteur compact est équipé d'une interface utilisateur graphique intuitive et facile à utiliser affichant les valeurs mesurées et les tendances. Ex-Spirom 2 Xi s'utilise dans de nombreuses situations, notamment dans les services d'urgence, en soins intensifs, pendant une anesthésie, ainsi qu'en salle de réveil, ou dans l'unité de soins.

On place le capteur PadSet sur la poitrine, et pour les patientes et patients qui le portent, il est très confortable. Il est proposé en deux tailles (adulte et enfant), et a été conçu pour fonctionner pendant une durée pouvant aller jusqu'à 24 heures.



Le débit ventilatoire est la quantité d'air inspiré pendant une minute. Une modification du débit ventilatoire constitue le premier signe d'une dégradation de la ventilation. Les méthodes permettant une surveillance précise et non invasive des modifications de la respiration.

# Eclipse™ PRO séduit dans la pratique

L'enregistreur ECG longue durée Eclipse Pro offre de nouvelles possibilités d'enregistrement et il est très facile à utiliser. Des avantages parmi de nombreux autres que PD Dr. Lukas Trachsel des cabinets de cardiologie de Frutigen et de Spiez apprécie.



L'Eclipse Pro offre trois longueurs de câbles, courte, moyenne et longue en version 3 ou 4 fils et aussi 10 fils.



PD Dr. med.  
Lukas Trachsel

Cardiologue, médecine interne, FMH, médecine du sport SEMS

## Dr Trachsel, pourquoi avez-vous choisi l'enregistreur ECG longue durée Eclipse Pro ?

J'accorde beaucoup d'importance aux options avancées. Un autre avantage est le bon contrôle visuel et les câbles plus courts par rapport aux systèmes précédents – d'où son confort clairement accru. Ne plus devoir changer de carte mémoire ou de batteries sont aussi des atouts.

## Quel est, jusqu'à présent, le bilan de l'utilisation de l'enregistreur ECG longue durée Eclipse Pro?

Mes attentes ont été très largement dépassées. Les caractéristiques se sont révélées particulièrement avantageuses à l'usage. Je suis vraiment très satisfait.

## Estimez-vous avoir été bien accompagné par Leuag ?

J'apprécie l'excellente collaboration avec M. von Rotz. Nos rapports sont simples et agréables. Notre support informatique externe est également bien épaulé. Merci pour vos explications, Dr Trachsel.



Les électrodes patch simplifient l'enregistrement de 3 canaux avec l'Eclipse Pro.

# Nous nous réjouissons de collaborer avec vous



1er rang, de gauche à droite : Arthur Augsburg, Gianni Pirali, Samuel Tartarotti, Claudia Stauffer, Daniel Knecht, René Kaufmann, Martina Rohrer, Samuel Bertschy, Daniel Hilfiker, René von Rotz, Marianne Kuhn.

2ème rang : Toni Ettlin, Lukas Ettlin, Vincent Ferrari, Kurt Landolt, Luzia Widmer, Paul Pillai, Markus Mumenthaler, Hansjörg Aeberhard, Christoph Tanner, Sonja Mathis, Roger Kiser, Niklaus Jakober, Kurt Meierhofer, Dario Procopio, Antoine Dreier.

3ème rang : Marco Schärli, Kemal Efendic, Irene Steinmann, Philipp Häfliger, Sandra Frey, Thomas Dietler, Benjamin Niederöst, Albin Mäder, Benjamin Ritchie, Jacques Christinat, Gregor Baggio, Uli Walpen, Laurence Wendt, Martin Ziegler, Richard Wagner, Philip Widli, Marie Theres Christen.



**Leuag AG**

Industriestrasse 21  
CH-6055 Alpnach Dorf  
Tel. +41 (0)41 618 81 00

**Leuag SA**

Chemin des Condémines 2  
CH-1071 Chexbres  
Tél. +41 (0)21 946 43 00  
Fax +41 (0)21 946 43 09

[info@leuag.ch](mailto:info@leuag.ch)  
[www.leuag.ch](http://www.leuag.ch)



**Impressum**

Living Leuag – Informations pour les clients et les partenaires commerciaux.

**Numéro**

No 26, novembre 2022

**Editeur**

Leuag AG  
Industriestrasse 21  
CH-6055 Alpnach Dorf  
Tel. +41 (0)41 618 81 00  
[www.leuag.ch](http://www.leuag.ch)  
[info@leuag.ch](mailto:info@leuag.ch)

**Rédaction**

Gianni Pirali  
[gianni.pirali@leuag.ch](mailto:gianni.pirali@leuag.ch)  
Leuag AG, Alpnach Dorf

**Traduction**

Medical Language Service  
[www.medical-ls.com](http://www.medical-ls.com)  
Leuag SA, Chexbres

**Impression**

Koprint AG, Alpnach Dorf

**Graphisme**

Stockerdirect AG, Kriens